

Clin d'œil

Crans-Montana Classics réaménage ses activités musicales de l'été plutôt que d'y renoncer. Les Master Classes de quatuor à cordes, avec des artistes étrangers, sont reportées à l'an prochain mais l'Association a à cœur de proposer à son public une offre musicale riche et adaptée et de soutenir des artistes suisses et valaisans. Chaque vendredi d'août, CMClassics vous convie à une soirée musicale. À l'occasion du 10^e anniversaire de CMClassics, Mozart lui-même s'invitera dans le cadre exceptionnel de l'arène du trou N° 13 du parcours Ballesteros du Golf Club Crans-sur-Sierre. Suivront trois prestations à l'Orangerie d'Ycoor qui mettront en scène les percussions, les cordes et les cuivres. La saison se terminera par deux concerts en septembre.

Crans-Montana Classics is adjusting its summer musical activities rather than abandoning them. The string quartet Master Classes, with artists from abroad, have been postponed until next year but the Association wishes very much to offer its public an adapted rich musical programme and to support the Swiss and Valais artists.

Every Friday in August, CMClassics invites you to a musical soirée. On the occasion of the 10th anniversary of CMClassics, Mozart himself will be coming to the exceptional setting of the hole No 13 arena on the Crans-sur-Sierre Golf Club Ballesteros course. Three presentations will follow at the Ycoor Orangerie, which will be staging the percussions, strings and brass. The season will be closing with two concerts in September. www.cmclassics.ch



Un détour par la Bibliothèque de Crans-Montana

Contes à rebours - Du 14 juillet au 14 août prochain, la Bibliothèque vous invite à découvrir les contes traditionnels. Jetez un œil dans les boîtes, examinez les maisons et relisez en famille Poucette, Le Chat Botté ou Jack et le haricot magique. Laissez-vous surprendre par les multiples versions du Petit Chaperon Rouge... Grâce aux illustrations de Joëlle Jolivert, partez pour un voyage initiatique qui mène de l'enfance à la maturité au travers des contes de fées. **O'Lait!** - Du 17 septembre au 17 octobre prochain, vous saurez tout sur le lait et ses secrets... et tout ce qu'on en fait. Essayez-vous à la traite, dégustations, jeux et quiz. Visites de la ferme des Trontières possibles.

Make a detour by the Crans-Montana library

Contes à rebours - From 14th July to 14th August, the library invites you to discover some traditional stories. Glance into the boxes, have a look at the houses and read Tom Thumb, Puss in Boots and Jack and the Beanstalk. You'll be amazed by the multiple versions of Little Red Riding Hood... Thanks to Joëlle Jolivert's illustrations, go on an initiating trip that takes you from childhood to adulthood through the fairy tales. **O'Lait!** - From 17th September to 17th October, you will get to know everything about milk and its secrets... and everything that we do with it. Have a go at milking, tastings, games and quizzes.

Visits to the Trontières Farm are possible.

biblio.cransmontana.ch